

**seguimos
educando**

**EDUCACIÓN
INICIAL**

Ejemplar de distribución gratuita. Prohibida su venta.
Seamos responsables. Retiremos solo los ejemplares
que nuestras chicas y chicos necesitan.

#LaEducaciónNosUne

**De 0 a 3
años**

Cuaderno 5

Argentina unida



Ministerio de Educación
Argentina



La Línea 144 es un dispositivo federal de asesoramiento y asistencia integral ante situaciones de violencia por motivos de género y una política pública nacional central en el ámbito del MMGyD. Es gratuita y funciona los 365 días del año, durante las 24 horas. Desde la 144 se abordan todo tipo y modalidades de violencias tal como lo establece la ley 26.485: la violencia doméstica, la violencia obstétrica, la violencia laboral, institucional, mediática, política, entre otras. Además de por teléfono, podés comunicarte por mail a linea144@mingeneros.gob.ar, o por WhatsApp a los números (+54) 1127716463 / 1127759047 / 1127759048. También podés descargar la APP de la Línea 144 en tu Android o Iphone de manera gratuita.





Las ministras y los ministros de la Argentina saludamos a las y los docentes, las y los estudiantes y las familias de nuestro país.

Este período de aislamiento obligatorio nos convoca como Consejo Federal al trabajo conjunto con el Ministerio de Educación de la Nación para concretar distintas iniciativas de gobierno orientadas a fortalecer la escuela, el trabajo docente y el acompañamiento pedagógico a estudiantes y familias. La serie de cuadernos se inscribe en esta decisión y expresa una responsabilidad compartida.

Somos parte de un enorme esfuerzo colectivo: seguir educando aun cuando las condiciones de contexto sean adversas y el futuro aparezca cargado de incertezas.

Como Consejo Federal acompañamos estas producciones promoviendo su utilización en nuestros sistemas educativos, reconociendo que cada cuaderno expresa una propuesta de trabajo potente y generosa a favor de un proceso educativo nacional que, hemos decidido, no debe detenerse.

Valoramos los saberes que estos materiales ponen a disposición de nuestras y nuestros estudiantes, confiamos en su uso por parte de las y los docentes argentinos. Reconocemos en estos cuadernos un instrumento valioso a favor de nuestras mejores expectativas: promover que la escuela pública siga vital en su mandato, que el trabajo docente se fortalezca y que entre todas y todos avancemos en la construcción y el sostenimiento de un proyecto educativo que explícita y cotidianamente, enfrente las desigualdades educativas que nos atraviesan y desafían como sociedad.

Las y los saludamos con afecto.

Consejo Federal de Educación





Presentación

El Programa Seguimos Educando busca, a través de la plataforma virtual de acceso gratuito www.seguimoseducando.gob.ar, programas de televisión y radio, y esta serie de materiales impresos, facilitar y promover el acceso a contenidos educativos y bienes culturales hasta tanto se retome el normal funcionamiento de las clases.

Todas las acciones se encuentran en diálogo y cada una recupera, retoma e invita a conocer la otra. Por eso organizamos los contenidos y actividades de modo tal que cada día de la semana escolar, en todos los medios, se trabajen los mismos contenidos.

Estos materiales no reemplazan la escuela, ni las clases, ni a las y los docentes. Lo que buscan es brindar una oportunidad para mantenernos en contacto con la escuela, con los conocimientos, con la tarea y, sobre todo, con el aprendizaje. Con el fin de que el trabajo que las chicas y los chicos hagan en casa guarde continuidad con lo que venían haciendo en la escuela en las distintas jurisdicciones y pueda ser retomado cuando se reinicie el ciclo lectivo, las actividades y secuencias de contenidos que se proponen por todos los medios siguen los Núcleos de Aprendizajes Prioritarios comunes para todo el país.

Esta es la quinta serie de Cuadernos para trabajar en casa. Dos de ellos están dirigidos a la Educación Inicial: uno está destinado a las familias de niñas y niños de 0 a 3 años y el otro es para niñas y niños de 4 y 5 años. Ofrecen actividades pensadas para que las familias puedan acompañar los aprendizajes en los primeros años, que son fundamentales para toda la vida. Otros cuatro cuadernos corresponden a los distintos grados de la Educación Primaria y dos a la Educación Secundaria: Ciclo Básico y Ciclo Orientado.


Para cada día de la semana encontrarán propuestas de actividades y estudio de distintos temas, áreas y materias. Por supuesto, no son todas las que se trabajan en la escuela, pero permitirán mantener alguna continuidad con el trabajo escolar. Además, encontrarán sugerencias para organizar en casa los tiempos y los espacios que dedicamos a la “escuela” y para aprender a estudiar y aprovechar los recursos que tenemos a mano.

Y así como la escuela tiene sus momentos de recreo, Seguimos Educando propone un cuaderno más para construir un “recreo” en casa. Este material compila diversas propuestas lúdicas, culturales y recreativas, momentos para la lectura placentera, para compartir juegos, inventar historias.

Con estos materiales tratamos de construir otro modo de decir presente y estar presentes desde el Estado, para acompañar la educación de todas y todos y estar cerca, aun a distancia.

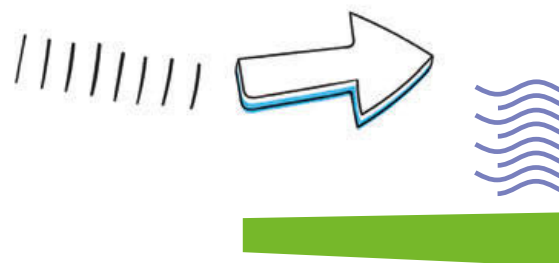
Este material pudo ser elaborado gracias a la colaboración y el compromiso de muchos profesionales e instituciones. Ellos hicieron posible dar una respuesta educativa a todas las chicas y los chicos de nuestro país en esta situación de emergencia. Agradecemos especialmente al Consejo Federal de Educación, a la Universidad Pedagógica Nacional (UNIPE), al Ministerio de Educación y la Dirección Provincial de Educación Inicial de la Provincia de Catamarca, al Ministerio de Educación y la Dirección General de Educación Inicial de la Provincia de La Rioja y a los equipos pedagógicos, curriculares, de edición y diseño del Ministerio de Educación de la Nación.

Queremos también reconocer los aportes del Ministerio de las Mujeres, Géneros y Diversidad, del Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI), de la Secretaría Nacional de Niñez, Adolescencia y Familia del Ministerio de Desarrollo Social, del Consejo Federal de Inversiones, de la Fundación Luis Felipe Noé, de la Fundación Pan Klub-Museo Xul Solar, de Mundo Nuevo de la Universidad Nacional de La Plata, de las editoriales integrantes de la CAL y la CAP y de Narcisse Romano.



Índice

Educar desde la cuna en tiempos de pandemia	7
Palabras, derechos, afectos... Gabriel Lerner	8
Jugar y jugar	9
Retratos de bebés, niñas y niños jugando	10
Palabras, derechos, afectos... Hilda Weissmann	15
Relatos de familias	16
Palabras, derechos, afectos... Norberto Liwski	21
Nidos de juegos, canciones y cuentos	23
Palabras, derechos, afectos... María de los Ángeles "Chiqui" González	44
Memorias para hacer futuro	46



Ministerio de Educación de la Nación
Educación Inicial de 0 a 3 años : cuaderno 5 / 1a ed . - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Ministerio de Educación de la Nación, 2020.
48 p. ; 28 x 20 cm. - (Cuadernos seguimos educando)

ISBN 978-950-00-1280-5

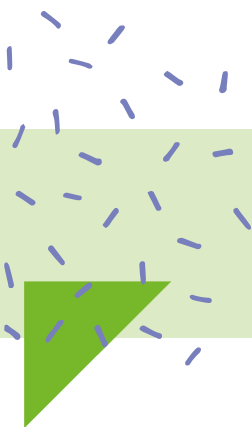
1. Educación Inicial. I. Título.
CDD 372.218

Dirección pedagógica: Adriana Puiggrós. **Coordinación Pedagógica General:** Verónica Piovani y Laura Sirotzky.

En la elaboración de esta propuesta participaron: Mónica Fernández Pais, Natalia Peluso, Daniela Salip, Evangelina Dosso, Alicia Dieguez, Maia Gruszka. Equipo de la Dirección de Fortalecimiento y Formación en Primera Infancia Subsecretaría de Primera Infancia Secretaría Nacional de Niñez, Adolescencia y Familia Ministerio de Desarrollo Social. Queremos agradecer especialmente los aportes de Gabriel Lerner, María de los Ángeles "Chiqui" González, Norberto Liwski e Hilda Weissmann.

Documentalista, Edición de fotografías e ilustraciones: Mónica Fernández Pais.

Diseño y diagramación de interior: Natalia Suárez Fontana; Nicolás Del Colle. **Carga de correcciones:** Bruno Ursomarzo. **Corrección de estilo:** Iván Gordin. **Coordinación y producción gráfico editorial:** Laura Gonzalez.



Educar desde la cuna en tiempos de pandemia

*Si no alcanzan las palabras
para lo que hay que contar,
inventemos otro idioma.
Siempre te voy a escuchar.*

Canticuenticos, grupo de música

Las niñas y los niños crecen en medio de las palabras, los gestos y las miradas. En sus juegos, balbuceos y dibujos van plasmando sus historias. Van siendo en todo eso y junto con ellos y ellas, narramos experiencias.

¿Qué relatos contamos de nuestras niñas y nuestros niños?
¿Cómo hemos sido narradas y narrados? ¿Cuánto hemos sido escuchadas y escuchados? Y... ¿Cuánto hemos podido escuchar?

En el contexto de la pandemia, seguimos recuperando las historias de las más pequeñas y los más pequeños, de sus familias y comunidades, a través de sus relatos y sus retratos.



DERECHO A SER ESCUCHADA Y ESCUCHADO

Toda niña y todo niño tiene derecho a expresarse, escuchar y a ser escuchada y escuchado.



Palabras, derechos, afectos...

En el marco de la pandemia y el aislamiento social en el que hoy vivimos, el Estado acompaña a las familias, buscando cuidar a los niños y niñas y garantizar el bienestar de todos los miembros del hogar. Para hacer efectivo ese cuidado se necesitan información y herramientas para atender su salud, y acompañarlos en su educación y desarrollo. Además, y sobre todo hoy, no deben descuidarse dos derechos fundamentales para los chicos y las chicas: el derecho a jugar y el derecho a ser oídos.

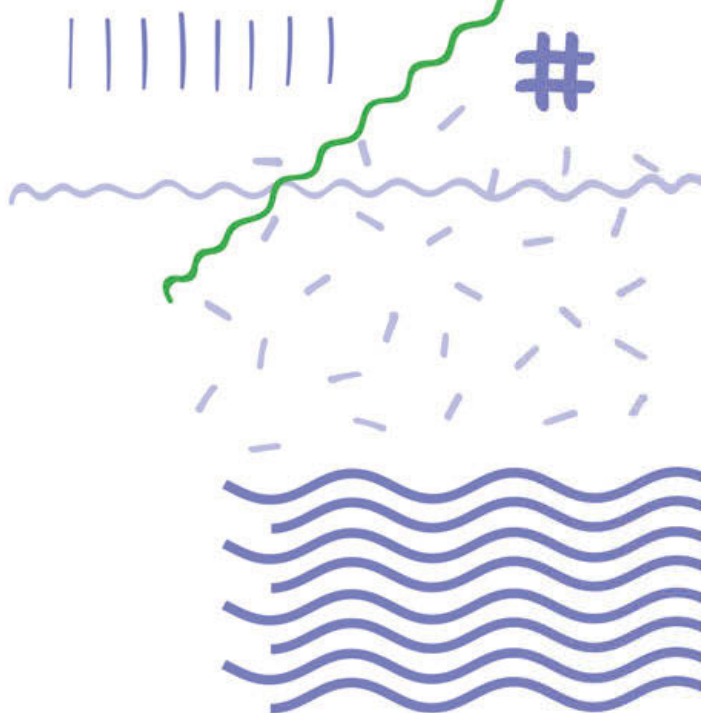
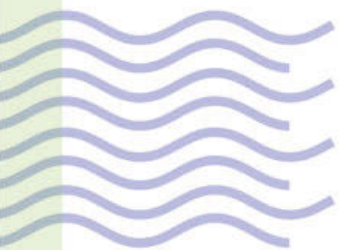
Jugar es imprescindible para el desarrollo saludable de niñas y niños, ya que aporta a su aprendizaje y a la construcción de prácticas de ciudadanía. En el contexto actual, el juego también ayuda a transitar situaciones de crisis, moderando los niveles de conflicto y colaborando para una mejor convivencia.

Por otro lado, hablar con (y no solo a) ellas y ellos, y escucharlas y escucharlos, es un ejercicio que las y los adultos debemos desarrollar con mayor profundidad. Que los chicos y las chicas puedan expresarse, de la manera que puedan, pero siempre con el oído atento de mamá, papá o quien los cuide, para saber qué les pasa, qué piensan, qué extrañan y qué necesitan hoy, hará un gran diferencia en su bienestar y desarrollo.

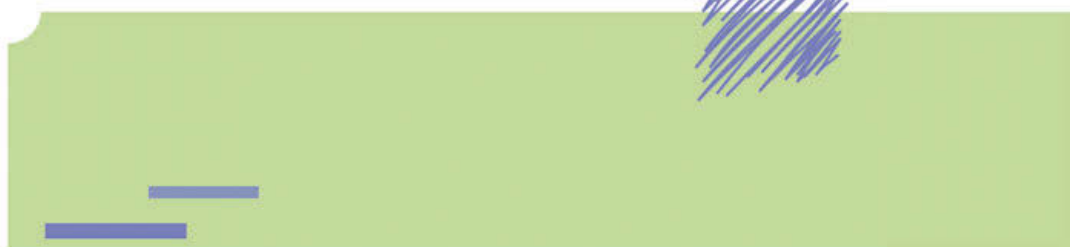
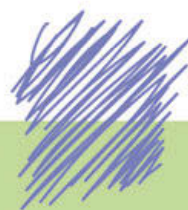
Gabriel Lerner.
Abogado, Secretario Nacional de Niñez,
Adolescencia y Familia del Ministerio de Desarrollo Social.



seguimos
educando



Jugar y jugar_



#LaEducaciónNosUne

Retratos de bebés, niñas y niños jugando

Retratos de bebés, niñas y niños de distintos lugares de nuestro país en tiempos de pandemia, jugando a variados juegos, sin o con diversos objetos cotidianos o juguetes. Cada imagen es acompañada de un breve párrafo, en el cual algún familiar relata algo referido a ese juego.



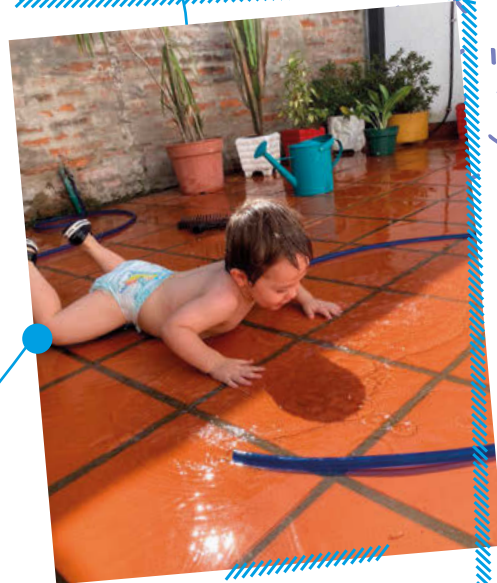
Santiago, 18 meses, La Matanza, Provincia de Buenos Aires.

Santiago juega a poner y sacar los broches del tarro, a abrirlos y ver cómo se mueven las piezas. Es fascinante el mundo con nuevas experiencias...



Rihanna, 4 años, Misiones.

Rihanna jugando en casa. Es una niña alegre, le gustan mucho los juegos al aire libre, como en casa tenemos patio se divierte con la rayuela.



Amadeo, 2 años, Corrientes.

Amadeo. —Vamos a la pileta de la abuela.


Mamá. —No se puede, no se puede salir, tenemos que estar en casa.

Amadeo. —Mi pileta.

Amadeo quería ir a la pileta de la abuela, pero como no se podía, abrió el agua de la manguera y... ¡Apareció la pileta!



Julieta, 2 años, y Emiliano, 4 años,
Resistencia, Chaco.



Emiliano juega a ser el doctor de su hermana Julieta, la protege en la pandemia. Tiene su maletín de primeros auxilios armado por su mamá.

DERECHO A LA NO DISCRIMINACIÓN

Somos diferentes, eso hace que el mundo sea maravilloso y podamos disfrutar al compartir. Porque hay lugar para todas y todos.

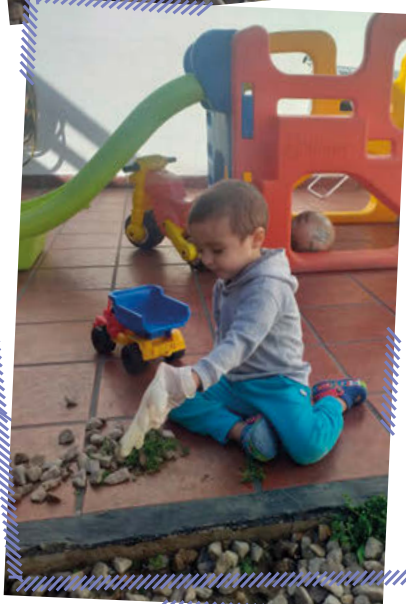


Ciro, 2 años, Ciudad Autónoma de Buenos Aires



Ciro. —Con papi aprovechamos cuando mamá se va al supermercado para arreglar el jardín, como lo hace ella...

¡Así le damos una gran sorpresa!





Palabras, derechos, afectos...

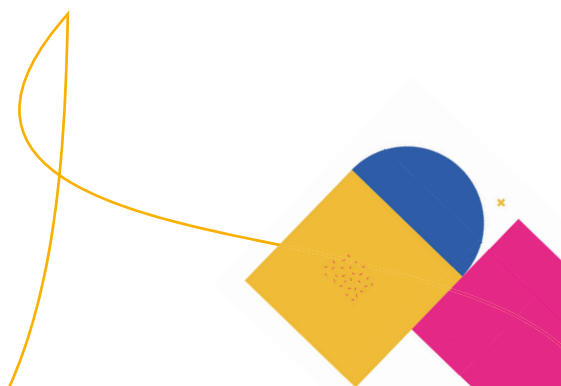
El pasado viernes 5 de junio conmemoramos el Día Mundial del Ambiente. De no haber sido por la pandemia y el encierro que nos afecta, lo razonable hubiera sido que hoy tuviera la intención de dirigirme a las familias de niñas y niños pequeños, hablando de la importancia que tiene para la infancia el contacto con la naturaleza para un mejor desarrollo físico y psicológico.

Muchos estudios demuestran el efecto positivo de la naturaleza en las y los pequeños, ya que mejora su curiosidad, el deseo y la capacidad de aprender, de reflexionar, a sentirse libres y relajados.

El contacto directo con elementos naturales ayuda a disminuir los efectos negativos producidos en los niños y niñas, al ser expuestos a situaciones estresantes como las que ocurren en días de cuarentena.

Es por eso que hoy manifiesto el deseo de que pronto podamos ver y compartir con ellas y ellos, y también con mayores, el disfrute de jugar en parques, plazas o espacios rurales en estrecho contacto con el mundo natural.

Hilda Weissmann.
Pedagoga, docente e investigadora,
especialista en cuestiones ambientales e infancias.





Relatos de familias

Escritos de familias de distintos lugares del país, relatando cómo transitan los tiempos de cuarentena con bebés, niñas y niños.



Nos levantamos a eso de las 9 h, porque ya está el solcito que calienta un poco.

Desayunamos y salimos a jugar al parque y nos pusimos a hacer pozos con las herramientas, unas palitas que se inventó el Dante, y buscamos tesoros y fósiles de dinosaurios. Todavía no encontramos nada, pero tenemos varios pozos ya hechos.

En estos días estamos trabajando en nuestra huerta. Estamos cambiando la tierra, abonándola, y trasplantamos varias cosas, entre ellas: zanahoria, lechuga, remolacha, apio, cebolla, y terminamos de cosechar unos pimientos.

Estuvimos cortando leña para estar preparados para cuando venga el invierno.

Tenemos un vivero, por lo que Dante nos ayuda en el trabajo del mantenimiento de las plantas y, de a poco, comienza a reconocerlas y a tener en cuenta el cuidado que requiere cada una de ellas.

Aprovechamos el parque para estar la mayor cantidad del tiempo afuera para jugar al fútbol o básquet. Además, Dante se encarga de crear misterios que debemos resolver en familia.

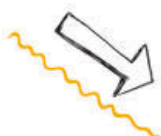
También desde el jardín le mandan actividades al Dante. Hoy tuvimos que hacer una escarapela, la otra vez hicimos una maraca con frutos de los árboles.

Y cuando ya entra la tarde y el frío se asoma, dentro de la casa jugamos mucho con autitos y muñequitos, armando recorridos que empiezan en un sector y terminan en otro.

Buscamos libros para leer y miramos dibujitos en la computadora.

*Agradecemos el relato de la familia de Dante,
desde Villa Animí, Córdoba.*





Sebi hoy se enojó. Estaba jugando con el vecino de la puerta de enfrente por celular a escondidas, es el vecino con quien compartimos pasillo. Y los dos se hartaron y dijeron que querían verse de verdad. Mi hijo se puso una malla y su remera del sol. Se armó un bolsito y dijo: <<Me voy de vacaciones>>... Jajaja.... ¡Qué imaginación y cómo lo enloquece estar encerrado en casa!

*Agradecemos el relato de la familia de Sebastián,
desde Ciudad Autónoma de Buenos Aires.*



- Mayra tiene 4 años, es una niña súper divertida que le gusta cantar, bailar, escuchar música y mirar los videos que le manda su seño del jardín o los que conseguimos. En este tiempo de no salir, le gusta grabar videos para mandar a la seño del jardín, actúa sola sin ayuda. Cuando quiere dibujar, pide ayuda a mamá. También pide que yo le lea cuentos y le hable sobre esos cuentos, así pasamos los días. El papá le hizo una guitarra de madera, porque quería cantar y le encanta eso, lo disfruta mucho. A veces se disfraza de <<Seguridad>>, porque es el trabajo del papá, eso también le encanta. Y los días lluviosos hacemos chipa, porque así estira la masa. A pesar de esta pandemia que estamos viviendo, tuvimos muchas experiencias nuevas con ella, cosa que antes pasaba sin que nos diéramos cuenta. Mayra es súper divertida y nos hace jugar a todos en casa. El otro día jugamos a la historia de la abuela que vino de Brasil, nos emocionamos.

*Agradecemos el relato de la familia de Mayra,
desde Paraje Coronel Pringles,
Tres Bocas, Alba Posse, Misiones.*



Cuando empezó la cuarentena, Olivia tenía 7 meses recién cumplidos. Estaba empezando a gatear y aprendiendo a sentarse. Pasaron más de 80 días. En este tiempo empezó a comer, le crecieron 3 dientes. Aprendió a aplaudir. Se para agarrada de muebles y, cuando quiere alcanzar algo, se anima a dar unos pasitos. Está empezando a quedarse parada unos segundos sin apoyo y cada día es más clara expresando lo que quiere y lo que no quiere.

Olivia creció muchísimo y estar en casa todo el día me permite no perderme ninguno de sus grandes logros. A veces es difícil no poder compartirlo con sus abuelos o abuelas, tíos y tías, con otros bebés y mamás con los que armamos <<tribu>>.

Pero con el papá la vemos feliz, tiene todo el día a su mamá y su papá. Teta disponible, siestas abrazadas, y una revancha de tiempo para compartir con su papá que poco tuvo de licencia.

También es un caos y nos la pasamos haciendo malabares para trabajar, ocuparse de la casa, cocinar y cuidarla. A veces le cantamos y le damos algún *tupper* y cucharón para entretenerla y poder lavar los platos. O hacemos llamadas de trabajo con sus gritos de fondo. Hay días más fáciles y días realmente agotadores. Olivia está por cumplir 10 meses, necesita de una adulta o adulto que la mire siempre.

*Agradecemos el relato de la familia de Olivia,
desde Ciudad Autónoma de Buenos Aires.*





Encierro ensierrado, nuestra cuarentena es algo distinta.

Somos porteños pero hace algo más de 1 año nos mudamos a la zona de las Sierras Chicas cordobesas, a un pueblo que se llama La Granja. Lo cierto es que aquí el encierro no es tal porque vivimos algo alejados del pueblo y tenemos varias hectáreas de campo alrededor, casi sin casas, casi sin gente.

Así que muchas veces salimos a hacer caminatas, Jacinto (de 2 años y 9 meses) en su <<moto>> y Amelia (de 1 año y 3 meses) en cochecito, a upa o caminando un poco, reconociendo y mencionando árboles y plantas: Jacinto pregunta: <<¿Este es un Coco, papi? ¿Este es un algarrobo? ¡Mirá estas semillas!>>. Tira piedras, corre hasta la tranquera y visitamos a las yeguas de al lado o caminamos despacito, con mucho cuidado para no echar a perder la posible aparición de un zorrillo.

Otros días tocan tareas de la casa y todes ayudamos. Cortamos leña y les dos van y vienen con tronquitos. Caminamos todes juntas hasta el pozo de agua porque <<hay que darle a la bomba>>. Y así los días.

Por supuesto, pasamos mucho tiempo adentro de la casa jugando a <<ya no sabemos qué>> con autitos, con pistas, con bloques, muñecos de todas formas y colores, y la clásica hora de ver una peli, por ahora solo reservado para el hijo mayor.

Así los días, encerrados pero no tanto, más bien ensierrados.

Agradecemos el relato de la familia de Jacinto y Amelia, desde Sierras Chicas, Córdoba.

DERECHO A LA SALUD

Las niñas y los niños en los primeros años de vida crecen y se desarrollan rápidamente. Por eso es necesario prestar especial atención al buen estado físico, de nutrición, alimentación, y a los controles de salud que permiten conocer y atender el progreso en el desarrollo y el crecimiento.

Palabras, derechos, afectos...



En tiempos de pandemia y distanciamiento social los niños y niñas necesitan desde su primera etapa de desarrollo y bajo la circunstancia económica-social en la cual transcurre su vida familiar, sentir y percibir que nada interrumpe el vínculo amoroso.

Nadie puede ignorar que dentro de la diversidad de situaciones, el contenido de ese vínculo necesita enriquecerse a través de las más variadas actividades, de las cuales la alimentación es un factor esencial junto al cuidado y el estímulo generado a través del juego.

En los actuales momentos para muchos hogares resulta una difícil tarea combinar en la alimentación sabores, gustos y nutrientes.

La experiencia nos enseña de la maravillosa e infinita creatividad familiar y de la inmensa y variada solidaridad en cada comunidad. De esta combinación el niño y la niña también enriquecen sus identidades, el desarrollo integral y la construcción de valores.

Hacernos un espacio para el juego, la lectura, la visión compartida frente a la pantalla, entre otros, son momentos de encuentro y fortaleza del vínculo, más aún si nos divertimos junto a ellos.

El niño o niña no es ajeno al momento que vivimos y posiblemente percibe que algunas cosas de su placer y cotidianeidad están suspendidas.

Es bueno hablar sobre ello; escuchar sus palabras observar sus actitudes es una manera de respetar su derecho a ser escuchado, a informarse y ser tenido en cuenta.

En síntesis la pandemia nos impone restricciones para lograr cuidarnos mejor, pero el amor, la solidaridad y el respeto a sus derechos nos une con enorme fortaleza para superar el momento y continuar acompañando el crecimiento y desarrollo de nuestros hijos e hijas en esta etapa inicial de sus vidas.

Norberto Liwski.

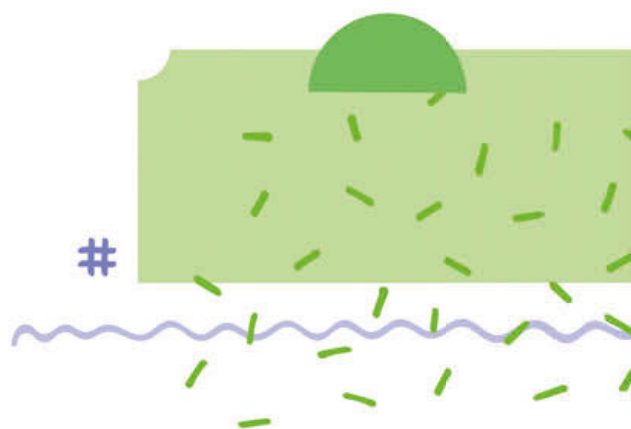
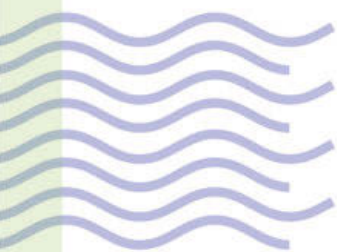
Pediatra Social, Docente e Investigador Universitario,
Ex Vicepresidente Comité de Derechos del Niño de Naciones Unidas.

Los diversos retratos y relatos a lo largo y ancho de nuestro país narran las infancias en la cuarentena. Relatar, fotografiar y escribir nos permiten dejar registro de estos tiempos. Algunas de las maneras que tenemos para expresarnos, comunicarnos y recordar.

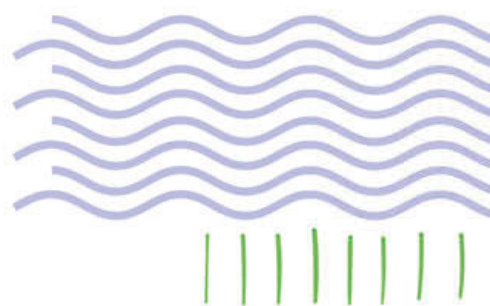
Ahora, les proponemos hacer sus propios registros ¿Se animan a registrar alguna experiencia que crean importante de la vida de la niña o del niño en tiempos de aislamiento? ¿Cómo transcurrieron sus días? ¿Qué es lo que más extrañan? ¿Qué se proponen hacer a la salida del aislamiento?



seguimos
educando



Nidos de _ _ juegos, canciones y cuentos_



#LaEducaciónNosUne


Entre los 0 y los 6 años se inicia ese momento de la vida que llamamos primera infancia y ocurren los momentos claves en nuestra relación con el lenguaje. Aprendemos a comunicarnos, en la medida en que alguien nos lee y les otorga sentido a nuestros gritos, a nuestros llantos. Aprendemos a hablar después de mucho tiempo de robar voces, de sentir cómo suenan y cómo cantan.

Yolanda Reyes, escritora

En estos primeros años, como los pájaros con sus pichones, preparamos nidos para nuestras niñas y nuestros niños. Nidos tibios, serenos, donde haya cuentos, rimas, poemas, juegos, títeres, muñecos, cofres con tesoros, canciones. Estos nidos nos permitirán tiempos y espacios dedicados al juego, a un espacio de esparcimiento y dedicación, alejados por un rato de las pantallas y la rutina.

Llega una o un bebé a casa y se produce un rotundo cambio en nuestras vidas. Nada será igual.

Los adultos aprendemos a descifrar llantos (por ejemplo, en el momento de cansancio u otros), los primeros balbuceos, el significado de las primeras palabras. La niña y el niño conocen sonidos desde el cuarto mes de gestación y llegan a un mundo sonoro. Los primeros meses de las y los bebés y de las adultas y adultos son de sonoridades, repeticiones, alternancias. Son meses poéticos pero con poesía de la vida cotidiana.

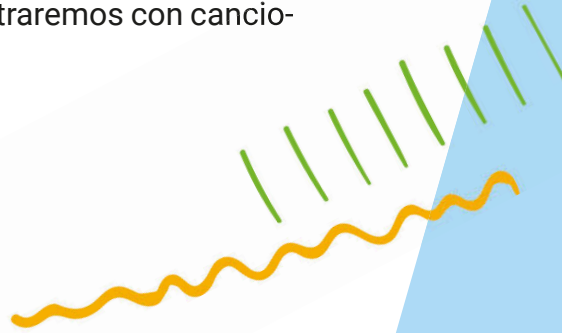


Comenzamos a cantarles y todas las canciones de cuna que nos cantaron, o tal vez solo una, la que nos gustaba, vuelve a nuestra memoria y nos brota, nos sale sin pensarlo demasiado. A veces ni siquiera es una canción, es un arrullo, una melodía que tarareamos.... y nos dibuja una sonrisa, o nos brinda paz porque la conectamos con nuestra primera infancia, con nuestros primerísimos recuerdos.

Poco a poco, las niñas y los niños crecerán y una mamá, un papá, una abuela o un tío les acercarán libros de imágenes (caseros o comprados, eso es lo menos importante). En sus balbuceos, las y los bebés esbozarán palabras que les servirán para nombrar objetos, personas, sensaciones y emociones. Así, ese mundo de sonoridades empezará a ser comprendido, y utilizarán sonidos para expresarse. En ese descubrimiento se encontrarán con el mágico poder de las palabras.

Palabras para decir, para jugar, para cantar; la maravilla del lenguaje que se despliega y está allí para que las niñas y los niños se apropien de él.

En ese descubrimiento, nos encontraremos con canciones de cuna o nanas para arrullar.



DUERME, NIÑO

Tradición oral

Duerme, niño pequeño,
duerme tranquilo en la cuna,
que a tu cabeza está el sol
y a tus pies está la luna.

Duérmete, niño, en los brazos,
y dormirás con descanso.

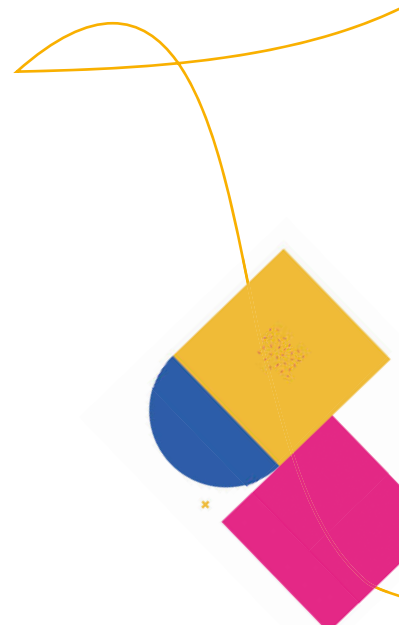
Duérmete, niño en la cuna,
y dormirás con fortuna.

Ven, sueño, ven
por aquel caminito.

Ven, sueño, ven
a dormir, mi niño.




Ilustración: Gentileza Editorial Colihue.



Referencia

CastroNovo, A. (comp.) y Pironio, M. (il.). (2019). *Duerme, niño. A cantar y a contar. Coplas y canciones tradicionales*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Ediciones Colihue, Libros del León.



De las lenguas de los pueblos originarios nos llegan estas canciones y arrullos que podemos leer y también escuchar en la voz de Graciela Mendoza. Tal vez algunas familias las conozcan, las hayan escuchado o cantado en su infancia, en estas versiones o en otras, y regresan hasta nosotros para que las recordemos.

CHALLWASCHAY (PECECITO)

Tradicional, en lengua quechua
Recopilador: Víctor Palomino
Intérprete: Graciela Mendoza

Traducción

CHALLWASCHAY CHALLWASCHAY

Pececito pececito

MAYPIN WASICHAYKI?

¿Dónde está tu casa?

WASICHAY WASICHAY

Mi casita mi casita

UNU UQHUCHAP

está en el río.

URPICHA URPICHA

Palomita palomita

MAYPIN WASICHAYKI?

¿Dónde está tu casa?

WASICHAY WASICHAY

Mi casita mi casita

MALLKI PATACHAPI

está en el árbol.

KURUCHA KURUCHA

Gusanito gusanito

MAYPIN WASICHAY?

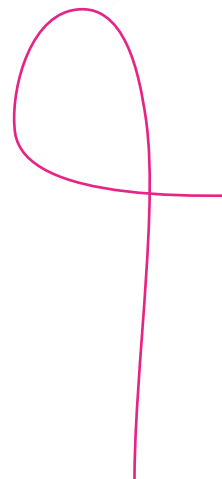
¿Dónde está tu casa?

WASICHAY WASICHAY

Mi casita mi casita

ALLPAQ SUNQUCHANPI

está en la tierra.





AMPATU AMPATU
MAYPIN WASICHAYKI?
WASICHAY WASICHAY
YARQAHAQ HAWACHANPI

Sapito, sapito
¿Dónde está tu casa?
Mi casita mi casita
está en el agua.

LLAPAN ANIMALCHAKUNA
WASIKAKUSHANKU
MAYUPI MALLKIPI ALLPAQPIPAS
KUSISKA TIAYNKU

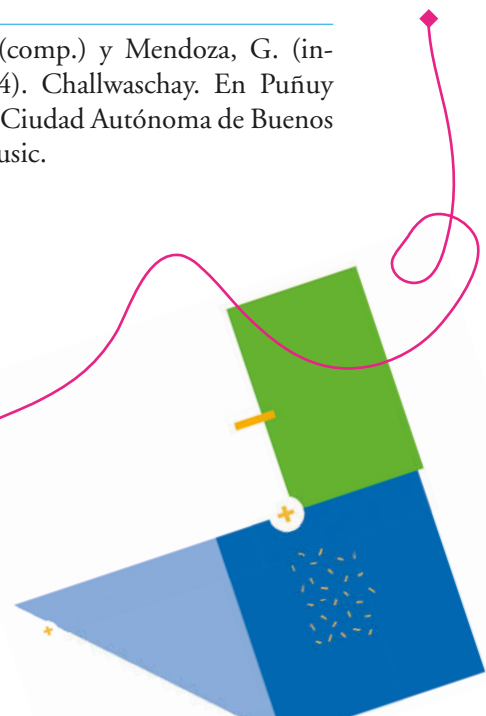
Todos los animalitos
tienen sus casitas
algunos en el río, en el árbol, en la tierra
allí están contentos.

Enlaces recomendados

Cuando tengan conectividad, les recomendamos ingresar al siguiente enlace: youtu.be/GJIPJdZbcqA

Referencia

Palomino, V. (comp.) y Mendoza, G. (intérprete) (2014). Challwaschay. En Puñuy Wawita [CD]. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Gobi Music.



TAKUARÍ PORÁ (EL BELLO TACUARAL)

Arrullo guaraní

Recopilador: Rubén Pérez Bugallo

Intérprete: Graciela Mendoza

ETEREI KATU RAEPA

RARUAIJA JEROYI JAGUA

JAGUA GUA

TAKUARI PORÁ

IJEIJE IJEIJE

Enlaces recomendados

Cuando tengan conectividad, les recomendamos ingresar al siguiente enlace:
youtu.be/J_3i6SCmr1w

Referencia

Pérez Bugallo, R. (comp.) y Mendoza, G. (intérprete) (2014). Takuarí porá. En Puñuy Wawita [CD]. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Gobi Music.

■ Traducción

¿Quién es realmente desde antes
el dueño de las copas de los árboles,
el terrible, el resistente?

El jaguar que se guarece

entre hermosas tacuaras.

Así se dice, así se dice.

GUMAYTÁ PVÑUN MAI (NO LLORES HIJITO)

Canto de cuna mapuche
Recopiladora: Beatriz Pichi Malen
(Fuente: Manuela Meliqueo)
Intérprete: Graciela Mendoza

Traducción

GUMAYTÁ PVÑUM MAI

No llores hijito

KUPAGE GVRV MAI

El zorro viene

XA PITA PVÑVN MAI

El zorro viene

AMUTUYGE GVRV MAI

El zorro se va

KUPAYTA GVRV MAI

Duérmete mi hijito

AMUTUYGE GVRV MAI

El zorro se va.

PEUMATUGE PVÑVN MAI

XA PITA PVÑVN MAI



Enlaces recomendados

Cuando tengan conectividad, les recomendamos ingresar al siguiente enlace:
youtu.be/30bTpBfmLUw

Referencia

Pichi Malen, B., Meliqueo, M. (comps.) y Mendoza, G. (intérprete). (2014). Gumaytá Pvnun Mai. En Puñuy Wawita [CD]. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Gobi Music.

Mientras los cambiamos, jugamos o esperamos a que se caliente la mamadera, podemos narrarles los siguientes textos breves, los cuales viajaron por generaciones de oreja en boca y de boca en oreja.

PARA TREPAR.. HASTA LAS OREJAS

Tradición oral

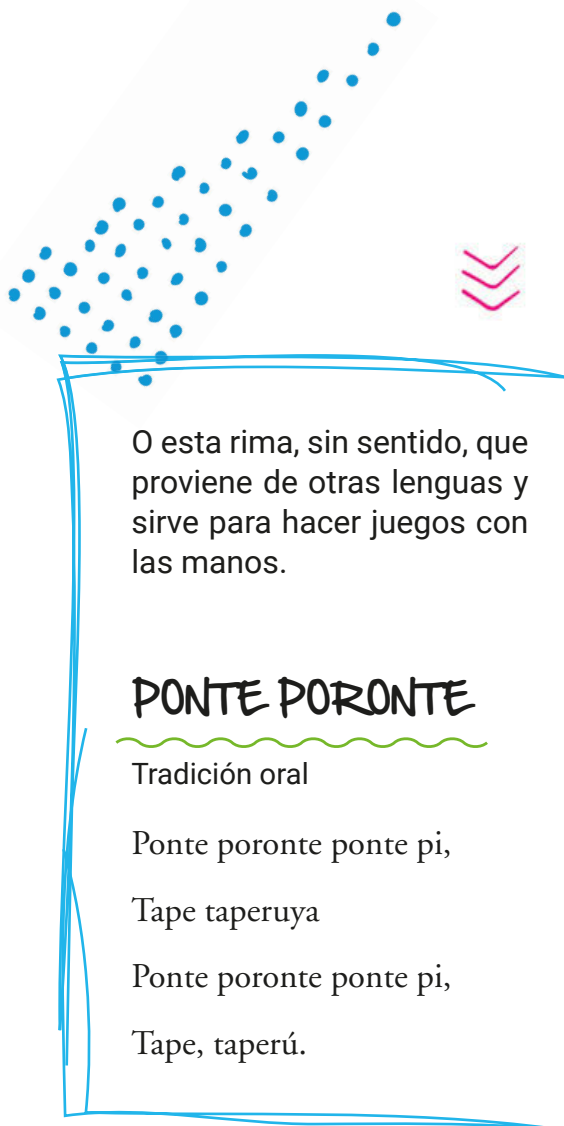
Subiendo por la montaña
una pulga me picó,
la agarré por las orejas.

¡Qué pesar: se me escapó... !

O las tortitas... que muchos tuvimos en nuestra infancia. Las cuales provienen de la tradición oral y existen versiones en toda América.

Desde Cuba y Chile:

Tortita de manteca
para mamá que me da galleta.
Tortita de pan blanco,
para papá que está en el campo.



O esta rima, sin sentido, que proviene de otras lenguas y sirve para hacer juegos con las manos.

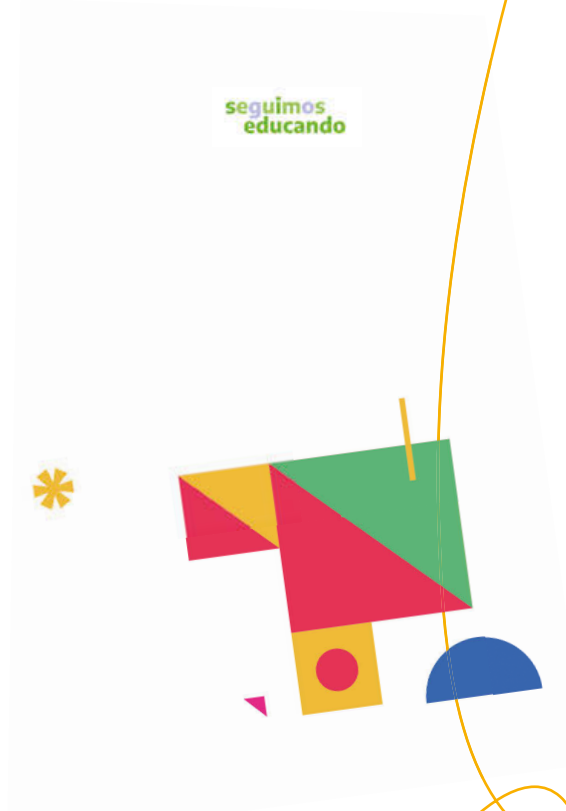
PONTE PORONTE

Tradición oral

Ponte poronte ponte pi,
Tape taperuya
Ponte poronte ponte pi,
Tape, taperú.



Gentileza Editorial Ojoreja.



Desde Argentina:

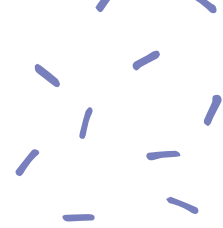
Tortita de manteca,
mamá me da la teta.

Tortita con azúcar
papá me alza upa.

Tortita de ciruela,
paseo con mi abuela.

Referencia

Bogomolny, Ma. I, Goldberg, M., y Colombo, N (il.). (2019). *Tortitas de manteca*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Editorial Ojoreja.



Maravillas de la literatura de todos, de ese nido universal de la literatura oral, desde Colombia y Venezuela.

Arepita de manteca

pa' mamá que da la teta.

Arepita de cebada

pa' papá que no da nada.

Una arepita de queso

pa' la abuela que da un beso.



Glosario

- Las arepas son pan de maíz, de forma circular, que se puede cocinar a la plancha o a la parrilla; se rellena o acompaña con diferentes ingredientes según las regiones; es típico de América del Sur, especialmente de Colombia y Venezuela.

Uno para jugar con los dedos de la mano, de la tradición oral:

Tiene mi manita

cinco pollitos,

duermen todos juntos

en este nidito.

O este breve texto, que nos llega desde Misiones, de la comunidad Mbyá, El Soberbio, Misiones. Aporte del Cacique Vicente Méndez.

La Zaracura saca su batata.

El Tatu arrastra la tierra pa taparse.

El Cuati arregla su nido.

La tortuga se guarda y se duerme.



Referencia

(Gentileza Laura Roldán)



Para decirles despacito con un susurrador en mano, o sencillamente al oído:

CANCIÓN PARA LA LUNA

de Federico García Lorca

Blanca tortuga,

luna dormida.

¡Qué lentamente

caminas!

Referencia

García Lorca, F. (1954). Canción para la luna (fragmento). *Obras completas*. Madrid: Aguilar.



Para jugar y decir con un títere de dedo:

Naranja dulce,

limón partido,

dame un abrazo

que yo te pido.

Referencia

(De la tradición oral)



Y para sentarlos en las rodillas si son pequeños, o sentarnos juntos si son un poquito más grandes, y disfrutar de la lectura del siguiente cuento con imágenes y sin palabras, para armar la historia en familia... Les presentamos *Aventuras dibujadas: En la cocina*, de Leticia Uhalde y Raúl Fortín (Ediciones Colihue).







Gentileza Ediciones Colihue

Referencia

Fortín, R. y Uhalde, L. (2015). En la cocina. *Aventuras dibujadas 2. El barco de papel. En la cocina. La calesita. El armatoste.* Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Ediciones Colihue.



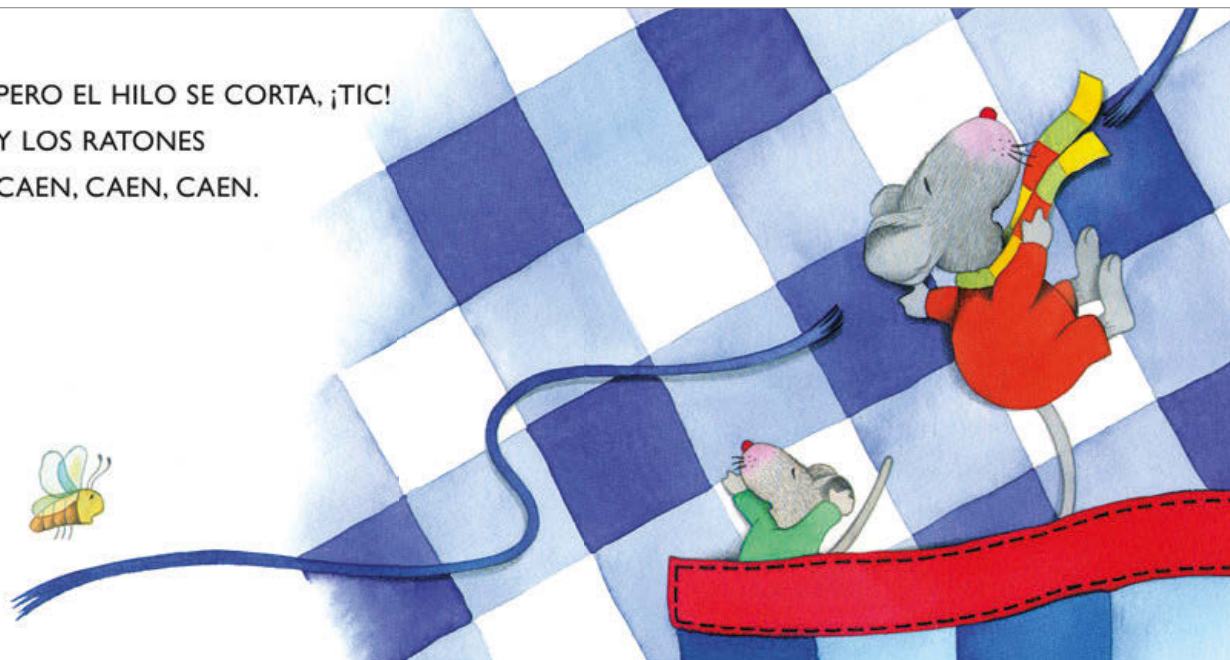
Tal vez, luego de la lectura, aparezcan las ganas de hacer una torta entre todas y todos. ¡Qué rico! O de conversar acerca de si cuando cocinamos juntos, hacemos lío en la cocina...

Y para seguir compartiendo y sumar lecturas al nido, les presentamos el siguiente cuento de Nora Hilb (autora e ilustradora). Gastón Ratón y Gastoncito son dos ratoncitos de cuento. Tienen varios libros publicados donde viven distintas historias.

GASTÓN RATÓN Y GASTONCITO
SE HAMACAN EN UN HILO:
DIN DON, DIN DAN.



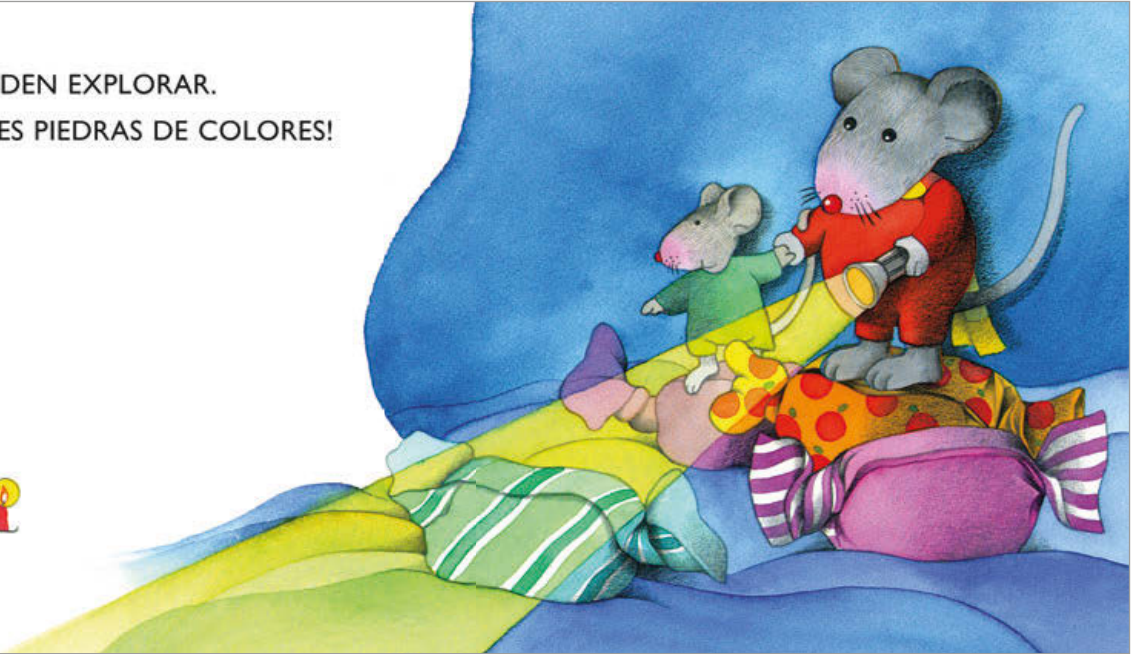
PERO EL HILO SE CORTA, ¡TIC!
Y LOS RATONES
CAEN, CAEN, CAEN.



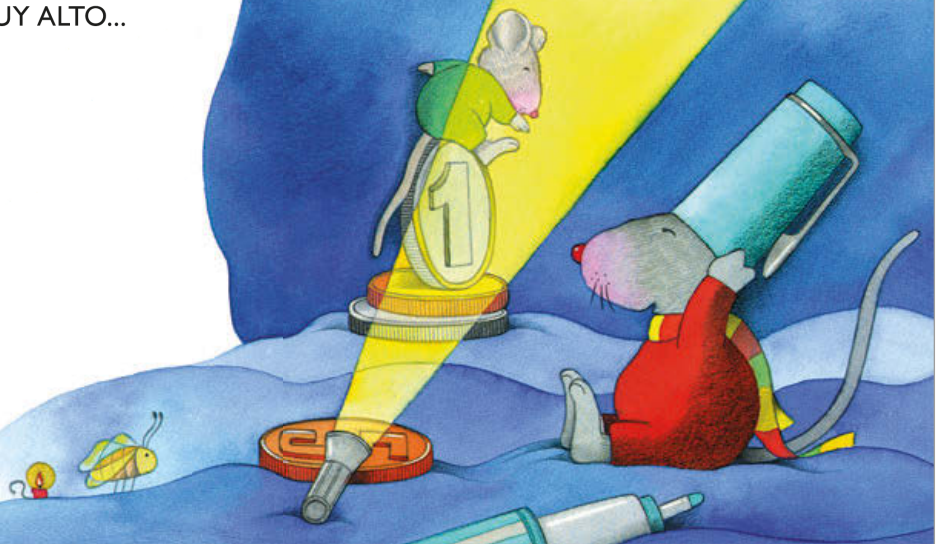
ESTÁN EN UN POZO OSCURO,
MUY OSCURO...



...Y DECIDEN EXPLORAR.
¡GRANDES PIEDRAS DE COLORES!

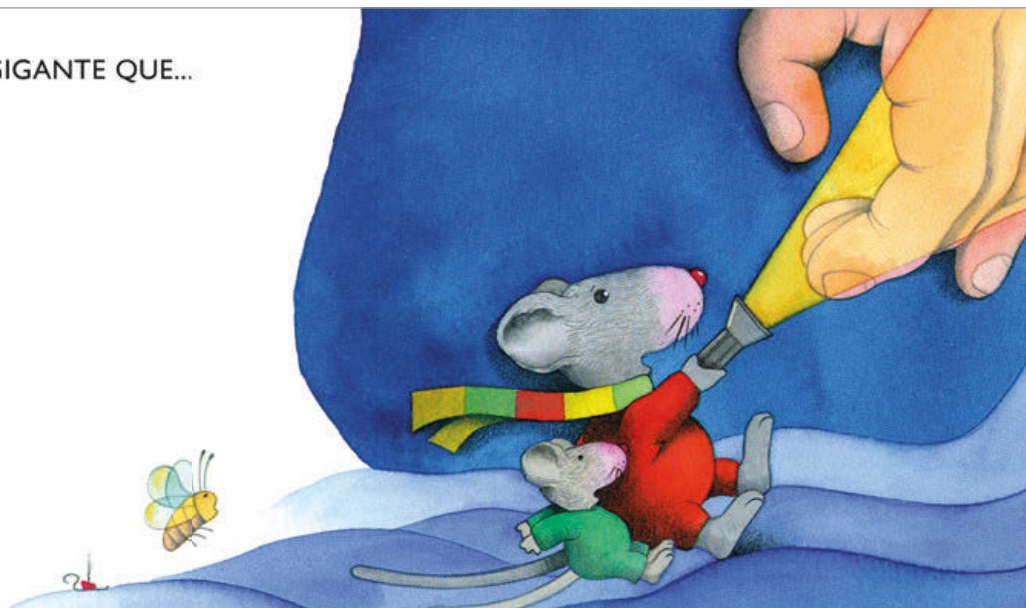


¡CUATRO DISCOS DE METAL!
UN SOMBRERO MUY, MUY ALTO...

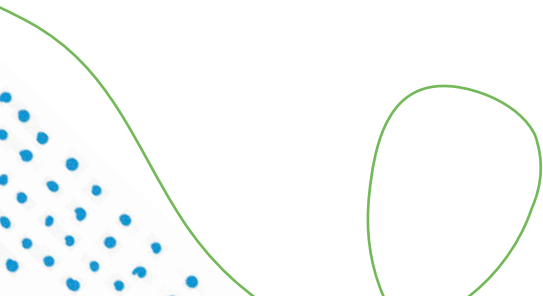




Y UNA MANO GIGANTE QUE...



—¡MAMI, MAMI, DOS RATONES
EN EL BOLSILLO DE MI DELANTAL!



Enlaces recomendados

Cuando tengan conectividad, y si tienen acceso a un celular, pueden escuchar el cuento en la voz de la autora a través del siguiente código QR.



Referencia

Hilb, N. (2018). *Gastón Ratón y Gastoncito en un pozo muy oscuro*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Editorial Az.



¿Se imaginan encontrar a Gastón y Gastoncito en el bolsillo del delantal? ¿O del pantalón, o de la campera?

Y, para finalizar, sugerimos seguir llenando cajas con poemas, rimas, adivinanzas, cuentos de nunca acabar, armar libros de tela, y crear poco a poco una biblioteca para las niñas y los niños de la casa.



DERECHO A LA IDENTIDAD

Las niñas y los niños tienen derecho a un nombre, a una nacionalidad, a su lengua de origen, al conocimiento de quiénes son sus madres y padres, a la preservación de sus relaciones familiares, a la cultura de su lugar de origen y a preservar su identidad e idiosincrasia.



Palabras, derechos, afectos...



Yo te extraño, tú me extrañas, nosotros te extrañamos

Para los chicos y las chicas, para los papás y familias, para las maestras y los maestros, de corazón.

El mes de junio despide al otoño con frío. Es un mes que se ha puesto gris. Hoy es domingo, los pienso, paseando por las calles, llenos de ropa y tapándose las orejas.

Yo los extraño, nenes y nenas de mi alma. Extraño la ciudad llena de delantales y caras de sueño, las plazas y los parques llenos de risas en los toboganes y palabras que se dicen entre ustedes a escondidas de los mayores. Extraño los abrazos entre los amigos en los patios de las escuelas, la salida en tropel cuerpo por cuerpo.

Entonces les propongo que no tengan miedo del virus ni de nada. Tampoco del aburrimiento de estar siempre en casa porque donde están los chicos está la Escuela, está el juego, la creatividad y está la alegría, la risa, las piruetas y eso quiere decir que nunca dejamos de aprender. Algunos con la compu, los teléfonos y otros dibujando y cocinando con la familia, pero nunca dejamos de aprender. Y si extrañan su Jardín y sus amigos tienen razón, porque una parte de la vida está en la casa, hogar se vea como se vea, otra en la Escuela, con tareas y cumpleaños y todo. Pero también está nuestra vida en la ciudad, los árboles y las hormigas, los cuentos y los semáforos, el aire y la música, los colores del mundo y jugar sin límites, sin retos, sin tiempo, a cada rato y en cada uno de los espacios porque es el trabajo de la infancia, la resistencia de la creación en cualquier situación, el ensayo de la vida y la relación controvertida con los demás.

Escribo hoy desde mi ciudad lejana, Rosario y les quiero decir que los queremos <<como cosa de nuestro corazón>> y por eso los cuidamos entre todos. La escuela los espera pero a la vez salió de viaje



para llegar a ustedes en donde quiera que estén, para que siempre sigamos aprendiendo.

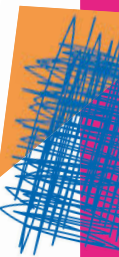
Las maestras y los maestros aprendieron rapidísimo a volver virtuales los juegos y construcciones, paisajes y medioambiente, arte y poesía, para que volvamos crecidos de los tiempos del virus, más imaginativos, inventando, creando, experimentando, llenos de preguntas nuevas y amores antiguos.

Los papás y las mamás, los abuelos, los vecinos y hasta la almohada donde sueñan, hacen de todo para que ustedes se sientan bien, muy cuidados, y si hay necesidades los grandes salen valientes a solucionar los problemas para que estén contentos, porque ustedes son para ellos lo más importante de sus vidas, la nueva infancia del mundo, los que vienen a cambiarlo todo.

Poco a poco, estos meses raros irán pasando y seguiremos juntos, diremos Presente en las aulas y no es una palabra cualquiera. Estar presente es haberse movido por las calles para llegar al Jardín, abrazar a los amigos, correr por los patios y pasillos, ver si tu lugar, tu sala, tu espacio te estaba esperando.

La escuela nunca paró y ustedes tampoco, pero juntos es más hermoso crecer y aprender, especialmente en la Argentina donde cuidamos la memoria del olvido por las amadas ausencias que también nos acompañan. Como decía María Elena Walsh, en el cuento *¿Manuelita, a dónde vas?*, cada chico o chica debe decir fuerte Presente, aquí estoy señorita, aquí me tiene para ayudarme a soñar, a reír, a imaginar y a entrar en el país de las maravillas, pero no solos como Alicia sino juntos, otra vez apasionadamente juntos.

María de los Ángeles "Chiqui" González.
Abogada, docente y creadora de los
Trípticos de la Infancia de Rosario y Santa Fe.





Memorias para hacer el futuro

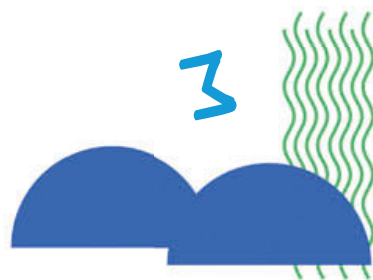
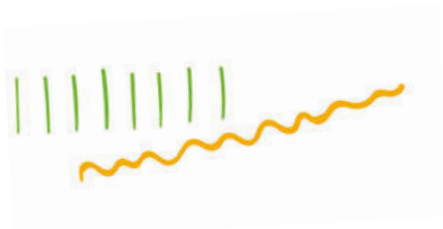
En las historias el tiempo puede volver atrás y saltar hacia delante, no tiene forma fija, ni trazo obligatorio. Alas, eso sí tiene, para volar a su antojo por cualquier cielo. El cielo de hoy, el de ayer, el cielo que aún no comienza y el que nunca terminará.

Liliana Bodoc, escritora

Siempre estamos recuperando nuestras historias: la personal, la familiar, la comunitaria, la de nuestro país.

En estos meses que conmemoramos fechas patrias, las luchas y libertades colectivas que han forjado el territorio nacional en el que vivimos y el 250º aniversario del nacimiento de Belgrano, la historia vuelve y se transforma. Con sus símbolos, sus ideas y sus desafíos.

Relatar nuestras experiencias, en estos tiempos, hacer valer nuestras voces y la de las niñas y los niños es ir construyendo una historia común. Serán nuestras memorias para hacer futuro.





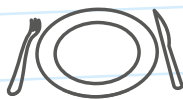
Podemos prevenir el **coronavirus**



✓ **Lavate las manos con agua y jabón seguido**, antes de comer o beber, y al volver a tu casa.



✓ **Para toser o estornudar, cubrite la nariz y la boca con el pliegue del codo**, y lavate las manos enseguida.



✓ **No compartas vasos, botellas, platos u otros artículos de uso personal.**



✓ **Evitá el contacto directo** con personas que tengan síntomas respiratorios.

Líneas de atención gratuita a niñas, niños y adolescentes

En tiempos de cuarentena donde debemos estar en casa, te acompañamos más que nunca. Si estás viviendo maltrato o abuso, necesitás hablar con alguien o conocer tus derechos, llama a las líneas de atención gratuita a niñas, niños y adolescentes.

Te escuchamos y estamos para ayudarte.

Argentina **unida**

Ministerio de Desarrollo Social

Secretaría Nacional de Niñez, Adolescencia y Familia

